

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIII

MONTEVIDEO, ENERO 15 DE 1924

N.º 441

BAJOS PIRINEOS (FRANCIA)



USTARITZ—La Place du Jeu de Paunie



ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO
Compra y venta de Propiedades, solares y campos a base de buenos títulos
Dinero sobre hipotecas. — Arrendamiento de campos
Domicilio Particular: San Francisco 1220
Oficina: MERCED, 917
Horario: Los días hábiles de 9 a 10 y de las 17 y 30 a 18 y 30
Teléfono: «La Uruguaya» 2167 — Central

Horario: de 11 y 3 a las 12 y de las 20 a las 21
Teléfono: «La Uruguaya» 1118 — Aguada
MONTEVIDEO

AGENCIA AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars NEUMÁTICOS FIRESTONE LOHIGORRY Hnos.

Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI, 450
MONTEVIDEO

PIDA Ud. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

“ETCHEKOAK”

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 — Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quiocallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1082 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZARAI.

DISPONIBLE

Hotel “La Alhambra”

A. y M. García

El más confortable, buen restaurant y mejor ubicación
de esta capital. — Se ha construido especialmente, para
alojamiento de su mucha clientela, un anexo dotado de las
comodidades necesarias, distribuido en apartamentos, con
cuartos de baños especiales, calefacción y ascensor.

Sarandi 649 y Bartolomé Mitre 1363

Teléfonos: La Uruguaya 2291 Central y La Cooperativa

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay, 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rioja, Garnacha marca “El Arriño”, codac “Dos de
Mayo” y Aguas de Mondariz.

Aserradero y Barraca de Maderas DE BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en Artículos Rurales

Prensas para ensillar — Carretillas de mano —
Cabezales y marcos para puertas, de toda clase de
madera. — Venta y elaboración de maderas duras del
Paraguay. — Cajones para envasar y demás artículos
concernientes al ramo. — Aserrín para cortadores.

Avda. Gral. RONDEAU, N.º 1790

Teléfono: La Cooperativa, 465 y La Uruguaya, 46 (Aguada)

MONTEVIDEO

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

Fundada en el año 1868

Escritorio: PARAGUAY, 1584

Teléfonos: La Uruguaya 727
La Cooperativa 2-4

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Teléfono: La Cooperativa 2502

MONTEVIDEO

Los muchos años que lleva de fundado este Establecimiento, acreditado en la República, en la mejor garantía para ofrecer al público a precios relativamente baratos los productos de nuestra fabricación, bien conocidos por su buena elaboración.



Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Nueva Línea de Vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España

Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

ABODI MENDI
AITZGORI MENDI
AGIRE MENDI
AIZKARAI MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ALTUBE MENDI
ALTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNOTEGI MENDI
ARNO MENDI
AROLA MENDI
ARAITZ MENDI
ARTAGAN MENDI

ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTONDO MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
AYA MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORDUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

Y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Para fletes e informes
dirigirse a

Houlder Brothers & Co. Ltd.

Edificio Houlder

Calle 25 de Mayo, 499

Buenos Aires

Houlder Brothers y Cia. Lt.

Cerrito 352 - Montevideo

AVISOS ESPECIALES

CASA DE ENFERMOS Y CONVALESCIENTES

del BACHILLER
Francisco Blanco Amaro

NUEVA PALMIRA, 1429

Frente al Sanatorio de los doctores Lengua y Veiga

Se reciben enfermos de **Medicina, Cirujía y Partos**
Asistencia médica libre
MONTEVIDEO

Aceite "SAN JOSE"



Es el más puro y el mejor

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY, 843

Juan Antonio Paperán

MÉDICO - CIRUJANO

Consultas todos los días excepto los Jueves

Agraciada, 2791

Teléfono (Agua) 1221

¡Quiere Vd. librarse, tomando mate, de las enfermedades contagiosas!

Use, continuamente, la Bombilla Profiláctica del Dr. Miguel Becerro de Bengoa, en un bonito estuche y explicaciones. Precio de c/u, \$ oro 2.50

Boquilla de repuesto. Precio .5 centésimos c/u.

En cada casa donde se use esta Bombilla deben tener varias Boquillas de repuesto, para repartirlas a las personas que tomen mate, bien sea en platillo, servilleta, o en un recipiente cualquiera, donde puedan colocarse entre mate y mate.

Véndese: TRABUCATI y Cía., Calle 25 de Mayo esq. Bartolomé, Mitre

Eugenio J. Cazeaux

CONTADOR PÚBLICO

ARREGLA SUCESIONES - ADMINISTRA BIENES
HACE TODA CLASE DE OPERACIONES SOBRE CAMPOS, ETC.

Escritorio: Calle Paysandú, 1520

Gregorio Lecumberri

Planos y Construcciones

MARSELLA, 2722

**CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNERRES**

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:

CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS:

LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL:

MERCEDES, 864 - MONTEVIDEO

"Euskal Erria" Revista Quincenal baskonga da del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



AÑO XIII

MONTEVIDEO, 15 DE ENERO DE 1924

N.º 441

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

La acción práctica que se desarrolla en nuestras filas

Vienen realizándose, en "Euskal Erria", diversos actos de suma importancia que revelan, en sus distintas Comisiones, el espíritu de trabajo.

A las fiestas mensuales que vienen realizándose bajo el patrocinio de la Comisión de Fiestas, debemos recordar el hermoso acto benéfico, recientemente realizado, que fué prestigiado por la Comisión de Señoras; y, últimamente, el día de Navidad —como lo informamos en el número anterior— el reparto de comestibles a los pobres protegidos.

¿Cómo se obtuvieron esos artículos?

Bastó que, la Comisión de Damas de "Euskal Erria", por medio de estas columnas y de la prensa, hiciera una breve solicitud para que, muchos elementos respondieran, solícitos y entusiastas, con su cooperación decidida y eficaz.

El reparto, por eso, se ha verificado en casa de la Presidenta, señora Rosa G. de Iguain, y obtuvo grata resonancia, dado que, cada pobre, recibió buena cantidad de comestibles.

Y no hace muchos días, otra iniciativa, llena de mérito, también, ha sido llevada a la práctica por nuestras damas: la venta espléndida de labores, cuyo producto se destinará a nuestros pobres.

Los Marqueses de Vassolla, Condes de Ayanz, enviaron la suma de DOSCIENTOS PESOS ORO para los pobres, y otros asociados honraron a la Comisión de Señoras con el concurso, siempre inapreciable, de igual naturaleza.

En tal virtud, podemos declarar categóricamente que, la acción que se desarrolla entre nosotros, merece la unánime simpatía de la colectividad vascongada.

Actos patrióticos de esta naturaleza edifican, al par que enaltecen.

"Euskal Erria", en estos últimos tiempos, en su sección femenina, viene dando gran impulso a las distintas obras confiadas a su solicitud perseverante.

A todo ello, deben sumarse las distintas actividades que se relacionan con la fundación del Colegio, cuyas diligencias se realizan con éxito también, sobre lo que hemos de ocuparnos en otra ocasión.

En los primeros días del año que ya se inicia, bajo tan buenos auspicios, fuerza es reconocer que, nuestra Institución, admirada y querida por todos, desarrolla su acción práctica conforme a sus Estatutos.

Prestemos, pues, a "Euskal Erria", todos a una, el concurso de la buena voluntad.

Con lo que contribuiremos a rendir homenaje de gloria a la patria lejana que tanto amamos.

Doctor D. Alfredo O. Inciarte

En forma brillante, con las más altas clasificaciones, acaba de recibir el título de Abogado el señor D. Alfredo O. Inciarte, hijo de nuestros buenos amigos, los esposos D. Nicolás Inciarte y doña Manuela Imenarrleta de Inciarte, que fueron los primeros Presidentes del primer Consejo de "Euskal Erria" y de la Comisión de Señoras, respectivamente.

Llega, el doctor Inciarte, a temprana edad, a la cumbre de sus aspiraciones, después de una carrera digna, enaltecida con el esfuerzo y con la dedicación más ejemplar por el estudio. En tan larga jornada, el joven abogado mencionado que se incorpora resueltamente al cuerpo de los abogados nacionales, ha dejado, allí donde actuara, honda huella de su talento, de su sólida preparación intelectual y de su amor al estudio del Derecho, bajo todos sus aspectos.

Bueno y austero, generoso y gentil, se abre, desde ahora, para él, un porvenir auspicioso, dados sus merecimientos y el prestigio de su nombre.

Mucho podemos esperar del novel abogado, que inicia sus actividades con la simpatía cordial de sus muchas relaciones, y podemos adelantar, también, que le acompañan nuestros votos, siempre sinceros, para que todas sus aspiraciones se cumplan.

La Revista EUSKAL ERRIA se complace en enviar al nuevo profesional sus mejores votos en la hora que, en forma meritísima, obtiene la coronación de sus afanes.

Y merece y debe triunfar quien ha sabido imponer su nombre, en las aulas, por su dedicación al estudio, revelándose, después, al final de la jornada, un abogado de nota y de servicio, con cuyo título desenvolverá sus futuras actividades.

Don Juan Antonio Harambure, en "Euskal Echea"

El apreciado consocio don Juan Antonio Harambure, habiendo estado el mes pasado, en Buenos Aires, en viaje de placer, tuvo ocasión de hacer una visita a "Euskal Echea".

En esos días, precisamente, habían terminado los cursos escolares, lo que dió lugar a que se realizara una espléndida fiesta y, con ese moti-

vo, se congregara allí lo más granado de la colonia vascongada; pero, a pesar de ello, el señor Harambure fué recibido deferentemente y agasajado por nuestro colaborador y amigo, el R. P. Fernando Soloeta, pudiendo conocer, en detalle, los diversos pabellones de aquel inmenso predio de terreno, así como sus aulas escolares, locutorios, dormitorios, canchas de recreo, jardines, etc.

El padre Soloeta, oriundo de Bilbao, culto e inteligente profesor, cuya vasta erudición se transparenta en su palabra, hizo un fiel relato del desenvolvimiento de "Euskal Echea", desde su iniciación, durante los 17 años que lleva de fundada, como también una exposición de las contribuciones hechas, en forma espontánea, por personas generosas, de elevado altruismo, mientras hacía conocer al señor Harambure, los métodos modernos de enseñanza y las mejoras y ampliaciones que se tienen proyectadas para aquel establecimiento educacional modelo.

El colegio contaba, al finalizar el año pasado, con 250 pupils de ambos sexos, y como está incorporado, oficialmente, a la Universidad, ofrece facilidades a los que cursan bachillerato para que puedan rendir exámenes en el mismo establecimiento educacional.

El señor Juan Antonio Harambure fué presentado, luego, a Fray Andrés de Larrageta, hábil y activo elemento a cuya pericia profesional de mecánico está confiada la dirección de toda la maquinaria e igualmente la usina de la luz eléctrica.

La Hermana María Isabel, a su vez, explicó-le, en correctísimo francés, la acción que realiza "Euskal Echea", en el ambiente argentino, y lo acompañó, personalmente, en la visita realizada por las dependencias de la parte destinada a las niñas.

Llama la atención la pequeña gruta, recién construida, que representa algo así como la famosa gruta de Lourdes, fielmente reproducida con la bella imagen de la Virgen, donada por la señorita de Menville, la que resulta una obra perfecta de arte esculpida en escogido mármol de Paros (Grecia), y hecha por un artífice francés.

El señor Harambure abandonó "Euskal Echea", después de haber permanecido allí cerca de tres horas, gratamente impresionado de su importancia y de las nobles finalidades de educación y de beneficencia que persigue, alto exponente de espíritus desinteresados y filantrópicos de la raza vascongada.



"NOTA BENE KIDD"

Acaba de aparecer, en Buenos Aires — del cual nos llega un ejemplar ricamente encuadernado, con filetes de oro — la prestigiosa Agenda "Nota Bene Kidd", libreta de apuntes, espléndidamente presentada, y que no debiera faltar en ningún hogar, desde que, por su distribución ordenada como por la finísima calidad de sus páginas, pueden consignarse los acontecimientos y recuerdos de cada día.

Esta Revista se complace en recomendar a todos sus lectores la adquisición de esta Agenda para el año 1924, en la conocida y antigua casa de Juan H. Kidd, establecida en la calle Reconquista, 274, Buenos Aires.

Estamos seguros de que, esta adquisición, les resultará sumamente útil, de lo cual no se arrepentirán.

Agradecemos el ejemplar que se nos ha remitido, en forma tan gentil.

La pelota vasca ha conquistado al gran público

El deporte vasco, el más completo de los deportes, vive hoy tan fuerte y lozano como hace años. Ni la popularidad de otros exóticos, ni sus sistemáticos detractores han conseguido oponerse a que éste se halle mejor organizado, sea más rico y arraigue tan firmemente en todos los países.

AYER

No iré yo, como Núñez de Arce, a buscar los primitivos tiempos de la pelota en el Paraíso, pues propóngome sólo hablar algo de su origen. Los vascos de allende el Pirineo se lo atribuyen a ellos, considerándola como un juego derivado de las "bochas", "mail" y "longue peume". Esto ha originado diversas controversias con los de aquende. Mas lo que sí está fuera de duda es que el juego de pelota constituye un deporte nuestro primitivo desde principios de la Edad Media, pues en unas Juntas celebradas en Gas-

teiz, en el año 583, por los cortesanos de Leovigildo, jugóse a la pelota después de haber recibido lecciones de los prisioneros procedentes del Noroeste; esto es, vascófilos.

De cómo se jugaría en aquella época no he podido averiguarlo, pues las crónicas están exentas de esos detalles. Han de pasar de mil años para obtener pormenores. Los hallamos registrados en la obra de Garat sobre el "Origen de los Vascos". Despréndese de ellos que el "rebote" y "largo" era conocido de muy antiguo. Como noticia curiosa que demuestra la pasión hacia la pelota, cuenta dicho autor, tomándolo de Lavigne, que un pelotón de soldados vascos de allende el Bidasoa que en 1789 formaban parte del ejército en el Rhin, desertaron y marcharon a Baigorri, donde sabían se organizaba un interesante partido. Ader nos refiere hechos análogos.

Según Peña y Goñi, los pelotaris más antiguos de que se tiene noticia en nuestro deporte, ya reglamentado y profesionalizado, son Asantxa y Perkain, a principios del siglo pasado, y originario de Laburdi. Sus contemporáneos de aquende el Pirineo fueron Simón de Arrayoz, del Baztan, y su hijo Bautista, más conocido por "Hijo de Simón", quien logró ser el más afamado pelotari, habiéndosele por ello adjudicado el título de "rey a todo juego de pelota".

El "rebote" y "largo" son los juegos que por aquella época se usaban, transcurriendo una serie de años, en que una famosa pléyade de pelotaris dió días de gloria a Euzkadi.

Aparece después el "tringuete" constituyendo el primer edificio cerrado y destinado al juego de pelota, y prosigue el brillante contingente de pelotaris, que llevan el juego a la América del Sur. Uno, de Mauleón, conocido por "Molinero", introdujo el juego de "punta o guante", proporcionando al "rebote" y "largo" valiosísimo recurso, pues con él obtúvose una mayor palanca detenimiento de la pelota y fuerza en los lanzamientos. A partir de esto se jugó con los guantes antiguos y modernos, o corto y largo; al largo, al rebote, tringuete y blé.

Mas como Txikito de Ebar intentó resucitar la pala (en la que hizo maravillas), y sobre 1858 se inventó la cesta o txister, el juego de "punta" sufrió rudo golpe.

El éxito de los frontones fué ruidoso y completo. Demasiado grande para que su mismo empuje no hiciera temer a los verdaderos amantes de la pelota un decaimiento, como así desgraciadamente ocurrió, por culpa de ciertos mercaderes.

El ferrocarril de Pamplona a San Sebastián

(NOTAS SOBRE EL TRAYECTO)

De Huici a Leiza. — El túnel de la divisoria

A pocos metros de la estación de Huici se abre la boca del enorme túnel de la divisoria, la obra más importante, sin duda, de toda la línea.

Es un túnel de 2.700 metros, uno de los más largos de España. Es recto, y hasta la mitad de él, próximamente, se va aubiendo; luego va descendiendo, porque desde ese punto la línea puede decirse que va cuesta abajo hasta San Sebastián.

En el centro del túnel cae en el misterio de aquellas entrañas del macizo, con estrépito que atemoriza, un torrente. Es el curso de algunas fuentes interrumpido por los barrancos, por la dinamita. ¡Algún rincón del barranco que perdió su belleza!

Cuando se sale del túnel se siente una fuerte sensación. Se abre la boca del túnel en el borde de un barranco enorme. Sin duda alguna será la sensación que sacudirá los nervios de aquel que por primera vez se ve suspendido en el espacio en alas de un aeroplano.

Para llegar a Leiza la línea describe muchas curvas, no tantas como tuviera que recorrer el caminante, porque el tren, cuando bien le parece, se mete por las entrañas de los montes. Un túnel, otro túnel, otro túnel, otro, otro... Y el tren corre por la ladera del monte Oyalde, un monte rey que tiene por corona un hayal, y Leiza se ve allá abajo, muy abajo... Y describe el tren una curva muy abierta que permite a Leiza ofrecerse a la curiosidad del viajero por sus cuatro costados.

¡Mala broma fuera si esta villa tan señora no tuviese sus cuatro costados tan bellos y tan dignos de ser vistos!

Y después de este rodeo se llega a la estación de Leiza, que es de primera clase. Está a unos 500 metros de la villa.

El barranco de Leizarán

De Leiza a Andoain es de tal manera complicado, bravo, quebrado y extraño el paisaje, que no hay manera posible de dar una idea de él.

Son veintitantos kilómetros de barranco estrecho, hondo, brutal por el que corre prisionero y atontado un río de oro. Pocos ríos habrá tan ricos como este río, saltarín y loco, todo cortado de trecho en trecho para que con su fuerza haya energía eléctrica en Guipúzcoa, en Navarra y en Vizcaya.

Es un barranco tortuoso, resquebrajado; nido de jabalíes, guarida de fieras, amedrentador, bárbaro... Da la impresión de que un hombre, abandonado allí moriría devorado por alimañas. Yo he atravesado parajes semejantes (Zazpitarrieta, Oebiria, Irati) y he sentido el pavor de morir comido de reptiles.

Así es este barranco de Leizarán.

Lo que se recorre en tren, en poco más de media hora, no se andaría en dos días caminando por el monte sin vereda, ni aun por las veredas.

El bosque es opulento, fiero, espeso.

Poco después de salir de Leiza pasa la vía por un alto viaducto, por un túnel, por otro... k. 56. Aquí está Plazaola, y aquí empieza la línea que ya estaba contruida hace tiempo.

A poco de salir de Plazaola voy con el temor de que la locomotora choque con el monte. Tan tortuoso es el camino que nadie podría decir por dónde va cuando se pierde de vista.

Pero no hay cuidado, la vía es firme, y el trazado magnífico. El silbo de la locomotora tiene en aquel barranco cien ecos que se juntan, chocan, se rompen y no se desvanecen nunca.

Salimos de Plazaola. Un túnel, otro, un puente, otro puente, otro túnel; en la ladera derecha hay unos hombres trabajando, y unas catas abiertas. Son las minas de hierro de Riscot, base del ferrocarril de San Sebastián a Plazaola. Son unas minas muy ricas, según me dicen.

Otro túnel, otro; por la ladera izquierda cae una cascada... Se hace cada vez más imponente el barranco.

Estación antigua (hoy no existe) de Música; una central de luz eléctrica.

Un puente, otro puente; las orillas del río, y el río mismo que se rompe entre árboles, ofrecen una visión consoladora en aquella abrumadora angostura.

Estación antigua de Mustar.—Estas estaciones no existen; hay, como recuerdo de ellas, unas casillas destrozadas. Un túnel; puente; a derecha e izquierda van por las laderas canales de agua hurtada al río. Ya van muy altos; puente de hierro, túnel; recodos y pitegues de las laderas; de tal suerte que aquello parece un laberinto; selvas espesas, peñascos que asoman, otro túnel; por encima para la tubería del salto de Ameron.

Estación antigua de Ameron.

Otro túnel, otro, un puente, otro puente, un túnel que tiene la particularidad de que desde él se ven, al fondo, dos ojos como dos antiparras. Uno de ellos es la primitiva salida del tú-

nel, que al ser corregido ha quedado así, con dos ojos. ¡Por si no fuera poco el barranco para amenazar a los pusilánimes, se ven cosas como ésta!

Otro puente, túnel, puente, túnel, otro túnel, otro túnel...

En la ladera segunda, y abierto muy en lo alto, hay un formidable embalse de agua, alimentado por el canal de la Hidroeléctrica.

Otro túnel, primitiva estación de Beñes, un puente; el río se quiebra allá abajo entre peñas; sigue el barranco agobiando.

Un túnel, otro; estación antigua de Ollogui; un puente, un túnel, otro túnel; estación antigua de Untunegui; túnel, túnel, túnel; el río está corlado por una enorme presa de catorce metros y hay un embalse grande. La presa es de la central eléctrica de Elósegui.

Aun estamos admirando esta obra cuando ¡zas! túnel, y otro, y otra presa, y otro túnel.

Ahora se llega a una foz, paraje conocido con el nombre de Borchí.

Esto es como un resumen del barranco, y también la emoción del momento de pasar bajo una enorme trompa de peña que es una carota que asusta: viendo allá abajo cómo se afila el río entre los dos bordes de la foz, es una emoción que puede pasar por resumen de todas.

¡Realmente es un paisaje maravilloso!

Por otra ladera baja otra tubería larga, muy larga y encarnada; parece una descomunal longaniza.

Abajo está la central eléctrica que utiliza ese salto y que produce la luz eléctrica de Andoain.

Es muy caprichosa esta longaniza, porque arranca de la cúspide misma de un monte que parece una pirámide.

Y ya estamos en otro túnel.

Abajo, en la orilla del río, hay dos grandes centrales de energía eléctrica. Una de ellas me dicen que se llama Central Elósegui; la otra es de la Hidroeléctrica Franco-española.

El canal de la Hidroeléctrica tiene 12 kilómetros, y el salto 200 metros, produce 4.000 caballos (así me dicen) y lleva energía hasta Bilbao.

Las tuberías son respetables. Estas no parecen de longaniza.

A lo lejos como se ven, y tan adheridas como están a la ladera, parecen cables que están tendidos. La tubería de la Hidroeléctrica se parte en dos y tiene traza rara de una. Y con los brazos hacia el río. ¡Nada, que todo en este camino es de fantasía!

¡Y se pasan otro túnel, y otro!...

¡Y se llega a Andoain, y por gustar la emoción de salir del barranco se puede entrar cien veces en él!!

ANÉCDOTA

SENCILLO COMO UN FORD

Un ingeniero francés fué recientemente a los Estados Unidos para estudiar sobre el terreno la fabricación de automóviles en grandes series, y solicitó una entrevista de Ford, el famoso constructor de esos vehículos, que es, probablemente, el hombre más rico del mundo.

En el día y hora fijados se presentó en la sumptuosa residencia del gran industrial. Abrió la verja, llamó para anunciar su llegada, y como no escuchase nadie, dirigióse a un hombre viejo, pero de aspecto sólido, que estaba cavando los macisos del jardín.

— ¡Buen hombre! — exclamó. — ¿Quiere usted conducirme ante el señor Ford?

— ¿Qué quiere usted del señor Ford?

— Soy el señor X... y tengo una cita con él.

— El señor Ford soy yo.

Como Cincinnati, el gran constructor americano consagraba sus ocios a la agricultura. Ford le invitó a cenar aquella misma noche. Cono-

ciendo el francés las costumbres americanas, llegó vestido de frac y corbata blanca. Ford le esperaba en el umbral de su casa, trajeado con una democrática americana de color claro.

— Vamos a cenar al restorán — dijo; y llevó a su invitado a un modesto establecimiento próximo a la inmensa fábrica, donde comían los contramaestres y obreros.

La comida fué lo buena que podía ser en un restorán americano, pero el cuadro y el público hacían algo ridículo el traje de etiqueta. Ford estaba encantado de la sorpresa de su invitado.

— En ninguna parte me encuentro mejor que entre mis colaboradores — dijo—. Yo soy un democrata...



DIRECCION QUE SE DESEA

Deséase saber el paradero de D. Cándido Ormazabal, del caserío de Elorza, Legaspi (Guipúzcoa). Pueden darse los datos a Cristina Legorburu: Migueleta y Arenal Grande.



HILARIO PINTADO

Q. E. P. D.

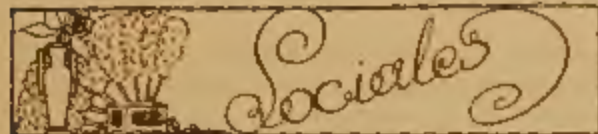
FALLECIO EN LA PAZ DEL SEÑOR, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS
SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA.

EL 15 DE DICIEMBRE DE 1923.

Sus hijos: Enrique, Servando, Hilario y Secundina J. P. de Zabaleta; sus hijos políticos: Natividad Arana de Pintado (ausente) y Agustín Zabaleta; sus nietos: Fernando, Matilde y Catalina Pintado (ausentes), Agustín y Roberto Zabaleta; sus sobrinos: Isabel y Pablo Eschebar; su hermano político, primos, sobrinos ausentes y demás deudos, ruegan a sus relaciones quieran acompañarlos en el funeral que en sufragio de dicho finado, se oficiará el 16 del corriente, a las 9 y 30 de la mañana, en la Iglesia de María Auxiliadora, (calle Mercedes entre Gaboto y Yaro).

Atención que agradecerán profundamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.



Venta de labores

Con éxito ha continuado, por unos días, la anunciada venta de labores en la casa de la señora Berguez.

En la actualidad, las otras labores están en exhibición en el Bazar San Juan, de Marizcurrena Hnos., 18 de Julio 1761, esquina Gaboto, donde se venderán a los asonados. Se recuerda a los interesados que, el producto que se obtenga con esta venta, estará destinado a los pobres que socorre la Comisión de Señoras.

† D. Francisco Salaverria

Ha fallecido en nuestra capital, el señor D. Francisco Salaverria, tío del Presidente de "Euskal Erría", D. Juan B. Bidegaray.

Muy apreciado por su bondad, el señor Salaverria muere después de una vida consagrada por entero al cumplimiento de sus deberes.

En su hogar encontró la más íntima de sus alegrías, y a él se consagró por entero.

Deja el recuerdo de una vida útil que se desenvolvió en silencio, lejos del ruido del mundo de acuerdo con las virtudes de la raza vasca: esto es, con honradez y lealtad.

Acompañamos a sus deudos en estos momentos de dolor.

Por D. Hilario Pintado

De acuerdo con el aviso que adelantamos en otra sección del presente número, el 16 del corriente se verificará un solemne funeral por el eterno descanso del alma de D. Hilario Pintado, recientemente fallecido, y cuya memoria será recordada con cariño por cuantos cultivaron su amistad, siempre recta y desinteresada.

Sra. María Julia Belseguy

Acaba de recibir el título de maestra, la señorita María Julia Belseguy, después de haber rendido brillantísimos exámenes, en los cuales demostró su sólida preparación intelectual, por



lo que ha merecido las felicitaciones de sus numerosas amistades.

Destacamos, a la mencionada joven profesora los más grandes éxitos en la carrera que ha elegido, en la cual recogerá gratísimas impresiones.

Nuestro Secretario

Se encuentra ya restablecido el Secretario del Consejo Directivo, señor D. Justo Benla Etche-guena, que estuvo enfermo durante algunos días.

Viajeros

Se encuentran en sus respectivas estancias, del interior, D. Esteban Leons y D. Martín Elizategui.

—Ha regresado de Madrido D. Bernardo Urra.

—Regresó a su residencia en Buenos Aires después de unas semanas de estada entre nosotros, el señor Policarpo de Barrera Secretario de la Sociedad "La Unión Atlética", de Buenos Aires, a quien hemos despedido con todo afecto y simpatía.

—Actualmente pasa una la temporada en su estancia, en Tacurambó el señor Juan Clariget acompañado de sus esposa e hijos.

Enfermos

Se acentúa la mejoría de la señora Zenaida F. de Cirio, cuyo estado de salud en los primeros momentos de su enfermedad había inspirado serios temores.

Agradecimientos

Los deudos de Eduardo Pinado muy agradecidos.

—Los deudos de María Dolores S. de Eorza muy agradecidos.



Con su entusiasmo comunicativo, con su amor a la Institución a que pertenece, la señora de Ignaín ha dado pruebas elocuentes de su vasquismo.

Dejamos constancia por medio de estas líneas, de nuestro profundo reconocimiento hacia tan noble elemento de "Euskal Erria".

Obsequio gentil

Tenemos la satisfacción de llevar a conocimiento de los asociados que, el Escribano D. Ignacio Arcos Ferrand al regresar de su largo viaje por Europa, ha tenido la fineza de obsequiar a "Euskal Erria" con uno de los retratos del "roble de las libertades vascas", un cuadrado con la reproducción de la Casa de Junco, un pedazo de corteza de antiguo roble y una hoja del mismo con un folleto explicativo y varias postales relativas a aquella Casa histórica.

Se trata como se ve, de un gesto simpático del señor Arcos Ferrand, hacia "Euskal Erria", que justifica las simpatías que siempre el mencionado caballero, ha profesado a ésta.

El Consejo Directivo le ha enviado, con fecha 9 del corriente, una conceptuosa nota de gratitud en nombre de la Institución en la cual consigna que, "el nombre de aquél queda vinculado, de manera singular, a la acción de propaganda patriótica y desinteresada que realiza".

Nosotros, por nuestra parte, que admiramos al señor Arcos Ferrand dejamos constancia de nuestra profunda gratitud por su gesto patriótico.

La Sociedad de Estudios Vascos

Los asociados de esta prestigiosa Institución cultural radicados en el Uruguay, que deseen renovar su anualidad como miembros de la misma, deben dirigirse al señor D. Lorenzo Zabala, Mercedes, 1737. Igualmente, al mismo señor deberán dirigirse aquellos que deseen incorporarse a esta entidad que en el país vasco viene desarrollando su misión patriótica, digna de ponderación.

Academia de Lengua Vasca

Encontramos en el diario "El Pueblo Vasco" de San Sebastián el siguiente suelto donde se menciona que en una de las reuniones celebradas por la Academia de Lengua Vasca, se acordó solicitar el Canje de nuestra Revista EUSKAL ERRIA. Para la debida constancia lo trans-

Nuestra Presidenta

Debemos dejar constancia de la actividad desahogada, repletamente, por la Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", señora Rosa G. de Ignaín, a cuya dedicación y esmero se deben muchos de los éxitos obtenidos últimamente, por la Comisión de Señoras.

recibimos aquí, agradeciendo al señor José de Aguirre el envío de ejemplar del mencionado diario "El Pueblo Vasco".

"Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián".

El P. Inza, dando cumplimiento a la intensa labor que, como delegado de esta Academia llevó a cabo con motivo de las fiestas vascas celebradas en Echarr Aranz y Santesteban, dió cuenta de una Memoria resumen que presenta a la Excm. Diputación Foral de Navarra que subvencionó y presidió las fiestas de grupos pueblos. Hace resaltar en su Memoria el fruto conseguido, detallando el destino que se ha dado a la cantidad consignada, terminando con un expresivo voto de gracias.

A propuesta del mismo Inza se acordó pedir el intercambio de la publicación de esta Academia con las revistas "Laurak Bat", "Euskal Echea" y "EUSKAL ERRIA".

Correspondiendo la renovación de cargos para el próximo bienio, se procedió en votación secreta, a nueva elección, reayendo todos los cargos en los mismos que anteriormente ocupaban o desempeñaban. Casi todos ellos fueron reelegidos por unanimidad. En consecuencia, la Academia queda constituida en la siguiente forma: Presidente, don Resurrección María de Azkue; presidente de la Sección Filológica, don Arturo Campión, el de la Sección Tutelar, el P. Dámaso de Inza, que tanta atención presta y trabaja en este aspecto.

Nos consideramos muy honrados con esta deferencia.

El reparto a los pobres

Ofrecemos a continuación el detalle de que, varios asociados, han enviado para el reparto a los pobres, verificado el día de Navidad, en casa de la señora Presidenta.

Sr. Martín J. Mariezcurrena 10 kilos de fideos y 10 kilos de arroz.

Sra. Rosa G. de Igualzar 20 kilos de fideos y 10 kilos de yerba mate.

Sr. Manuel Mujica 5 kilos de fideos y 5 kilos de azúcar.

Sra. María B. de Logegaray 5 kilos de arroz y 5 kilos de azúcar.

Sr. Miquel I. Arruti 10 kilos de arroz, 10 kilos de fideos, 5 kilos de harina, 5 kilos de harina, 10 kilos de porotos y 20 pts. bizcochos Cana.

Sra. María Ibarburu de Villar, 4 kilos de azúcar, 4 kilos de arroz, 4 kilos de fideos y 4 kilos de té.

Sr. Dionisio Garmendia 10 kilos de fideos, y 10 kilos de azúcar.

Sra. Antonia Urrutia de Suayarra 3 docenas huevos, 12 pastes dulces, 12 terrones, 12 panes de chocolates y 12 pts. de har.

Sr. Lorenzo Zabalaeta. \$ 600.

Sra. Carolina B. de Bartuburu \$ 200.

Sra. Paula V. de Amotzabara \$ 100.

Sra. María N. de Moks 1 corte vestido.

Nuestra sincera gratitud, en nombre de los pobres protegidos, a tan generosos donantes.

Consejo Directivo

ACTA N.º 465

Sección del 6 de Enero de 1924

Bajo la presidencia del señor Juan B. Didegarray y con asistencia de los miembros Luis S. de Mirón Matias Gamboa, Martín Beldostegui, José Lizarraga, Domingo Larraide, Ignacio A. Belderrain, José Mariezcurrena, Domingo Alcar, Justo Benja Etchegoyen que actuó como Secretario y el Secretario General, se celebró la sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Lleida, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 464.

Se aprobaron los balances de Tesorería, Movimiento de Socios y Valores y Administración de la Revista correspondientes a Diciembre de 1923.

—Los deudores de Hilario Plinado y de María Doores S. de Eorza, agradecen las condonaciones hechas por el Consejo.

—Se autorizan los pagos siguientes: A Mariezcurrena Huos. \$ 280, a Agustina de, carteros, pesos 200, a Alejandro Mezera e hijo \$ 600.

—Se presentaron como socios, según la planilla N.º 64 correspondiente al mes de Enero.

José Pedro Argui Activo, N.º 2307. Doctor José Agustín Aguerre Suscriptor, N.º 2308. Cornelio Elizalde, Activo, N.º 2309. Sebastián Guridi, Activo N.º 2310; Luis Sorhuet Activo, N.º 2311; Dr. Antonio Harán, Activo número 2312, Basilio Moles, Cooperador, N.º 2313; José María Argui, Cooperador N.º 2314 presentados por los señores Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

José L. Pelruscell, Cooperador N.º 2315 por Martín José Mariezcurrena y José Mariezcurrena.

Marcelo Morales Cooperador, N.º 2316, por A. Darriulat y Juan Aratcharen.

Dr. José Iraola Activo, N.º 2317. Dr. Francisco S. Garmendia, Activo, N.º 2318. Dr. Juan E. Camou, Activo, N.º 2319, Felipe Garate, Ac-

livo, No 2320; Justo Oficiadequí, Activo, número 2321, Juan Peradejordi, Cooperador, número 2322 Luis Ignacio Cerizola, Cooperador número 2323, presentados por Manuel Mujica y Martín José Marzuccurena

H. Mario Pontado (Anual), Activo No 2324
H. Mario Pontado (Anual), Activo No 2325, por
Lorenzo Zabaleta y Agustín Zabaleta

—El señor D. Ignacio Arcoz Ferrand obsequia a la Institución con una hermosa fotografía de la Casa de Juntas de Guernica un pedazo de historia del roble antiguo y hoja del nuevo con un petoño, al cual acompaña el documento que

justifica su autenticidad, unas postales y una
hora para la Biblioteca. Se resuelve agra-
decir su gentileza con una nota expresiva.

Se resuelve contribuir con \$ 5.00 semanales durante cinco semanas, en favor del señor Tirso G. Ferrar, que solicitó protección

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Fieles, tratándose puntos relacionados con la próxima festa.

-El Secretario General comunica que el próximo domingo, no podrá concurrir a la fiesta.

—Tratáronse asuntos de carácter interno.

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE DICIEMBRE DE 1923

DEBE	HABER	DEBE	HABER
Diciembre 4 - Existencia en Caja \$ 8 00		Enero 2 Pagado a la Buena Prensa	
27 Recibo de Juan		Prensa, por impresión de los Nos	
Arotcharen por concepto de avisos " 106 70		40 y 41 " " " " " " " " \$ 115 00	
Diciembre 30 - De Tesorería " 40 00		11 de Enero A Paubere, redacción " 20 00	
		21 A Juan Arotcharen, co-	
		misión 6 por cabranza \$ 106.70 " 6 40	
		Diciembre 31 Condición y estam-	
		pillas " 2 00	
		Saldo que pasa a Enero de 1924 " 11 69	
Suma	\$	Suma	\$ 1 19

Juan B. Bdegaray
President

Me. Mexica

Preferible no casarse a no comprar
los muebles en esta casa 

MONTEVECCHI

COLONIA Y RÍO NEGRO.

NOTICE

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS

Diciembre de 1923

MOVIMIENTO DE VALORES

ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	NOMBRE	MENSUALES	ANUALES	CABILLEROS	VARIOS
52	553			<i>Extracción en 31 de Diciembre de 1923</i> Pagos atrasados según N.º 109	3.00	154.00	72.00	18.00	1.00
			553	Recibos recibidos según N.º 109	553.00		12.00		
2	29		29	Recibos recibidos según N.º 113 y 114 El material 1927 no pagado por ser en defecto Cobrado	30.00	29.00	24.00		
				Quedados y perdidos material 1924, debidos según N.º 46, 538					1.00
54	582		582	Sumas	13.00	740.00	108.00	18.00	2.00
				Pagos de este mes.	4.00	169.00	60.00	10.50	
1	7		7	Borrados con deudas, del N.º 85 al 822.	5.00	577.00	048.00	7.50	2.00
53	575		575	Socios para el 1.º de Enero de 1924.	20.00				
									RESUMEN
									2.00
									7.50
									48.00
									557.00
									25.00

Edie Carole

Secretaria General

El activo recibido del Cobrador, s/caja \$ 639.50

Justo Benia Etchegoyen,
Secretary

DISPONIBLE

Cervecería Oriental, S. A.

Capital autorizado: \$ 500.000

Dividido en 10.000 acciones de \$ 50.—mín. cada una

DIRECTORIO

Presidente: Señor NEMA PESQUERA; Vice-presidente: Señor NACE CALMADA CAMUS. Secretario: Señor ANTONIO NORRIS. Vices Secretarios: FRANCISCO PIPERNO y J. A. GONZALEZ. Tesorero: JUAN A. TARRA. Francisco P. GUARONA. Suplentes: Señores JOSE N. FERRER, JOSE LARREA y F. ENRIQUE ALVAREZ. Asesor: Sr. MANUEL ALONSO CAMPESILLA. Director General: Sr. ABDOLE F. AGUIRRE.

Comisión Fiscal

Señores BALDOMERO TELLERIA, CARLOS ABAL, Suplentes, Señores NICOLAS DURAN Y VIDAL, JESUS GANDOLFI.

Por informes y suscripción de acciones:

Cervecería Oriental, S. A.

Escritorio: Solís, 1480

Teléfono: "Uruguay" Central 593

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N^{os} 1660 - 64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento de, ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modestidad de sus precios.

Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado

Teléfonos de las dos compañías

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguaya 845. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN BERVETTI LARRAYA. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lina. 1414. Hora fija. Teléfono Uruguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 555 y 559. — Teléf. Uruguaya 907, Central.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cia. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. — Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRENTA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS

La Popular

18 DE JULIO 1574
MONTEVIDEO

CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1888

DISPONIBLE

Contra la carestía de la vida

Nuestros productos que importamos, son de a más alta calidad. — El Pueblo los adquiere a precios razonables. Vendemos por mayor y al detalle.

Aceite "MANZANARES"

Lata de 2 1/2 kilos	\$ 1.45
Lata de 11 litros	6.95
" 22	13.90
El litro	0.64
Bacalao recién recibido (nuevo) kilo	0.44
Yerba "MANZANARES" garantida la mejor	0.38
Sardinas "LES EXQUISES" lata de un kilo	1.15
de 240 gramos	0.35
Atún la mejor lata de 1/2 kilo	0.40
250 gramos	0.40
Calamares, Berberechos y Almejas lata	0.40
1 1/2 kilo	0.60
Anchoas salada por kilo	0.60
Jabón Español (Sevillano) el kilo	0.60

Casa Central Cerrito 378

Sucursales: en frente al Mercado Agrícola. José B. Terra 2227. — Rivera 2080 (entre Defensa y Municipio). — Mercado Central, puesto 149. — Mercado Abundancia, Puesto 11. Belvedere (Paso Molino) almacén de Dermidio Barca. — En Villa Colón CLAYELL & BOGAGE

MAISONNAVE & Cía.

Neumáticos Michelin — Good-Year — Goodrich — Firestone y de todas marcas
Aceites y grasas Mobiloil, Bujías Bosch, Reflex, Splidorf, A. O. Titan
ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES. — TALLER DE VULCANIZACIÓN
Teléfono: URUGUAYA, 2733 — Central
CALLE PAYSANDÚ, 901 ESQ. CONVENCION. — MONTEVIDEO.

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La-Uruguay 232 (Aguada)

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

Consignatario de Frutos del país

Avda. Gral. Rondeau, 1420

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.º 238 (Central)
Casilla Correo N.º 183

MONTEVIDEO

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices,
molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bnd. Mitre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para papeles de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, palo, mimbres, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso. — Precio del tubo de cristal \$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

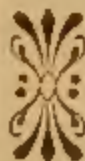
— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cía.

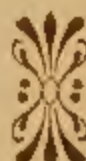


Fábrica de calzados y Tallabartería. — Depósito de collanillos, extranjeros y del país.
— Haulas y Ballestas. — Consignación de frutos. Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 878

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguay, 357 — Casilla de Correo, 206



"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CABALLERO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguay" N.º 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases
de Antonio Mallo & Cía.

Sucesores de PEDRO IROLART

Servicio de minutas a todas horas. — La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros. — Tranvías a todas direcciones. — A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C. — Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, 1702-31-30

Teléfono: La Uruguay, 806 (Aguada) **MONTEVIDEO**

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono: La Uruguay, 1281 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2184 (Cordón)

MONTEVIDEO

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos.—Montevideo

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tollechea

Ferretería al por mayor. Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 812 (Central)

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cia.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829

MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Ciroja y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguaya, 425 y 3118
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguaya" 1078 (Central)

Mercaderías de alta calidad a bajos
precios, debido a la baja

Los pedidos de campaña son atendidos con preferencia

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SACARBUA

SIDRA CHAMPAGNOISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

HOTEL VASCONIA

DE ANTONIO MICHELENA

Completamente nuevo. Admirable confort y esplén-
dido comedor. Cocina de primer orden, dirigida por
su dueño como jefe. Precios sin competencia

Pensión completa (2 personas en cada pieza) \$ 35 mensuales

Pensión de Comedor \$ 20 — Por día \$ 2

Se previene a las familias que, este hotel, tiene una
sección viandas con comida lameliorable, a precios
convenientes

1426-Avda. Gral. Rondeau-1428 — MONTEVIDEO

Mario Mier Velázquez

DENTISTA

Consultas de 14 a 20, excepto los jueves

Ha trasladado su consultorio

a la calle MERCEDES 1302, esq. Yaguarrón

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 827 al 833

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrera Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrera

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguay 3405, Central

MONTEVIDEO

" La Cooperativa

PRENSAS ENFARDADORAS

Sistema JUAN B. BIDEGARAY

para Forrajes, Lanas y Cueros

ÚNICAS PREMIADAS EN LAS EXPOSICIONES DE NUESTRO PAÍS
INDUSTRIA PURAMENTE NACIONAL

Estas Prensas se construyen para enfardar a mano, con caballos o bueyes y con fuerza motriz, teniendo también ruedas y pértigo para transportarlas con los mismos animales.

Se hacen de tres tamaños:

N.º 1	para fardos de	50 kilos.
N.º 2	" "	75 "
N.º 3	" "	100 "

DEPOSITARIO de la

MAQUINARIA AGRICOLA

de la Casa "Puzosnat" de Bouborn-Lanoy

En existencia:

Arados, Sembradoras, Rastrillos, Horquillas mecánicas, Rastras, etc.

PIDA DATOS Y PRECIOS

Visite Vd. el Salón de Exposición de la Casa

ASERRADERO "JUAN B. BIDEGARAY" Calle Miguelete 1111 y Paraguay
Frente a la Estación del Ferrocarril Central — MONTEVIDEO

PORTE PAGO



Talleres Gráficos: Ciudadela 1469

